instruction manual

használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

HG PR 14

SOMOGYI ELEKTRONIC®

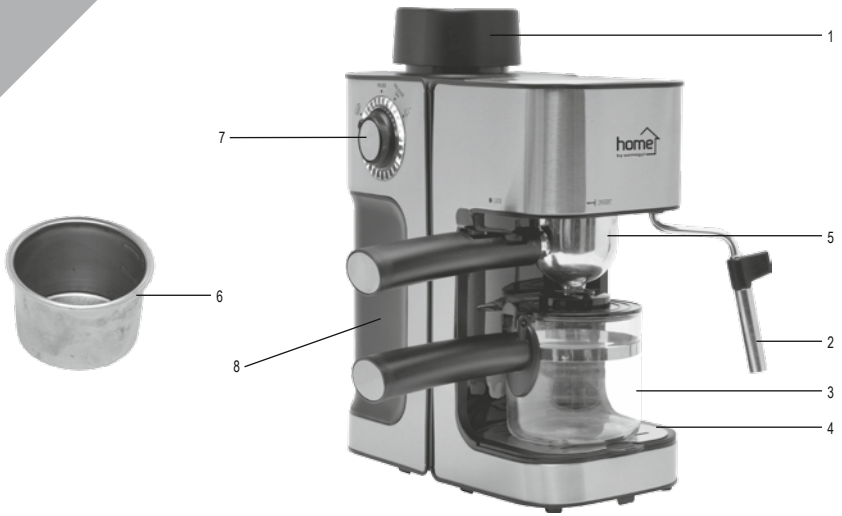

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

EN

HG PR 14

espresso coffee machine

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.
Children should not be allowed to play with the unit. Children from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Children below the age of 8 years should be kept away from the appliance, and its power cable.

WARNINGS

• Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Use of the appliance is allowed in households or in similar sites, as: staff kitchen areas in shops, offices and other working places, hotel or motel rooms and other living premises, accommodations providing breakfast. • Use the appliance only for preparing coffee and milk frothing! • Only for indoor use, in dry circumstances! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Touch only the plastic switch, the top cover and handles, not the hot metal surfaces! • Use only with parts supplied with the device! Using similar components from other manufacturers may result in injury! • Before switching the unit on, always check if the water tank cover is firmly on its place! • WARNING! It is forbidden to open the water tank during operation! Danger of burning injury! • WARNING! Steam can cause burning injuries! Only remove the water tank cover and the filter if the overpressure has ceased in the coffee machine! • Switch off the appliance and let is cool before filling the water tank. Fill only cold drinking water to the water tank. • Use the appliance only together with the supplied carafe! • Do not use damaged, cracked carafe, replace it with a new one! • Glass carafe must not be heated in microwave oven or on other heat sources. • Do not place the hot carafe on a wet or cold surface, do not immerse into cold water! • Do not relocate the appliance if the water tank is full, or the glass carafe is placed on its place. • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat sources. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • Warning! Avoid to splash water to the wall electric outlet! • Never touch the unit or the power cable with wet hands! • In order to avoid electric shock, do not immerse the appliance, the power cable and the plug to water! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Power cable must not get in touch with hot surface! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not hang over the edge of a table! • Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it. • Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off! • When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

suitable to prepare 4 cups of espresso coffee • 4 bar pump pressure • stainless steel filter • with milk frother to make cappuccino • blue indicator light • glass carafe with thermally insulated handle • removable drip tray • easy to clean • non-slip base • overheating protection

STRUCTURE (Figure 1.)

1. water tank cover • **2.** milk frother nozzle • **3.** glass carafe (HG PR 14/K) • **4.** removable grill and drip tray • **5.** filter holder • **6.** filter • **7.** operation mode switch • **8.** water tank

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove the packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
3. Stand the unit on its base on a hard, flat surface!
4. For proper operation, minimum location distances around the product, shown on Figure 2. have to be ensured!
5. Thoroughly wash the filter (6), the filter holder (5) and the glass carafe (3) in running water, with dishwashing liquid, then rinse them with clean water.
6. After the washed components get dried, put them together.
7. Plug the unit into a standard grounded wall outlet!
8. Fill cold drinking water to the glass carafe up to the (4) marking, then pour it to the water tank (8). Tighten the water tank cover (1) securely in place.
9. Put the glass carafe together with its lid exactly under the filter holder.
10. Set the operation mode switch (7) to ▬● position.
11. Let the water flow through to the glass carafe, but switch the unit to RELEASE / OFF position till the water would reach the marking 4.
12. Immerse the milk frothing spout to half a glass of water, and rotate the switch to [gőzlöket piktogram] position.
13. After all the steam has left, switch off the unit by rotating the switch to RELEASE / OFF position.
14. With this the appliance is ready for use.

CONTROL AND LOWERING OVERPRESSURE:

- Fill cold water to a metal or ceramic pot, and immerse the milk frother nozzle to it.
- Rotate the operation mode switch (7) to RELEASE / OFF position. The nozzle has to be under water.
- If no steam comes out of the spout, overpressure has ceased.

BEFORE PREPARING THE COFFEE

You can chose between pre-ground coffee or freshly ground coffee for preparing your espresso. Pre-ground coffee preserves its aroma for 7-8 days, stored in a hermetically sealed box in a cool, dark place. Do not store it in the fridge or in freezer. The coffee beans which are stored in the same way can preserve their aroma for up to 4 weeks. You can make a better coffee, which is richer in aromas if you use freshly ground coffee.

The grain size of ground coffee is ideal if it looks alike salt. Hot water can flow through very easily on the coarser ground coffee, the coffee will be diluted. If the coffee is already so finely ground as if it were flour, there will be a very strong coffee, or it can even plug the coffee maker.

PREPARING ESPERESSO COFFEE

1. The mode switch of the unit has to be in **RELEASE / OFF** position.
2. Make sure, that there is no overpressure in the appliance. See the paragraph about „Control and lowering overpressure"
3. Fill as much cold water to the glass carafe as many portion you want to prepare, but only up to marking 4th, then pour this water to the water tank. WARNING!
4. Wrap the water tank cover (1) tight to its place, in the direction of CLOSE arrow.
5. Put the filter to the filter holder, and put as much coffee to it much the dose needs, up to the 4th marking.
6. Insert the filter holder to its place, so as the shaft is standing forward, towards to the **INSERT** mark, and after turn it to the right till stops, to ● **LOCK** mark. The edge of the filter holder should be clean in order to fit the gasket of the appliance properly.
7. Put the glass carafe together with its lid exactly under the filter holder.
8. Set the operation mode switch (7) to position. Blue light will be on.
9. The appliance starts to boil the water, then the coffee will flow down to the glass carafe. This process takes about 3-5 minutes.
10. If you turn the mode switch to **PAUSE** position, the coffee will not flow. Then you can pour coffee into cups.
11. If no more coffee is flowing, switch the appliance to **RELEASE / OFF** position.
12. Till the appliance is under overpressure, do not remove the filter holder. See paragraph about „Control and lowering overpressure"
13. Allow the appliance to cool down for at least 10 minutes before the next usage.

PREPARING CAPPUCCINO

Cappuccino is made from 1/3 part espresso coffee, 1/3 part from steamed milk and 1/3 of milk foam. Making milk foam requires practice, so do not be disappointed if you do not succeed first. For best results, we recommend to foam up the milk in a separate glass and pour it on the coffee after. Use low-fat milk for milk foaming with max. 1,5% fat content. It is important that the milk should be cold and the glass is at room temperature.

1. As first step, make espresso coffee, but such way that you fill a little more water to the tank, than the portion of coffee you prepare. The surplus water is needed to make the milk foam.

CAPPUCCINO	water quantity in the glass carafe
2 portions	between marking 2 and 4 (~ 3)
4 portions	to the bottom of the metal ring a

2. When the desired quantity of coffee has flown out (in case of 2 portions – up to marking 2nd, by 4 portions to marking 4th), switch the mode selector to PAUSE position.
3. Fill a metal or porcelain mug with semi-cold milk.
4. Immerse the milk frothing nozzle directly below the surface of the milk and turn the switch into [gőzlöket piktogram] position.
5. Move the mug with circular motions, approx. for 30 seconds while the nozzle is under the surface of the milk.
6. When the volume of milk has doubled, lower the nozzle into the milk to warm it up.
7. Close the steam by turning the switch to PAUSE position. Now you can take away the milk from the nozzle.
8. Release the overpressure according to the paragraph „Control and dissemination of overpressure".

Now you're ready to compile cappuccino. Up to the first 1/3 of the mug fill it with coffee, then pour the same quantity of steamed milk on it. Finally spoon milk foam on the top.

CLEANING, MAINTENANCE

1. You can clean inside of the nozzle directly after making the milk foam, if you let out steam to a half glass of water.
2. Before further cleaning, switch off the appliance, then power it off by unplugging it from the wall outlet.
3. Let the appliance to cool down (min. 10 minutes).
4. Make sure, that there is no overpressure in the appliance. See the paragraph about „Control and dissemination of overpressure".
5. Always remove the coffee ground after use. Wash up the filter, the filter holder, the glass carafe, the drip tray and the grill with hands.
6. Do not place the filter holder in place unless you making coffee. Thus, the seal does not run unnecessarily.
7. Clean the milk frother nozzle carefully, the spout can be hot.
8. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Appliance must not be immersed to water!

Descaling

It is recommended to remove limescale once a month in case of hard water, and once in every 2 months in case of medium-hard water or soft water.

1. Pour an amount of glass carafe undiluted household vinegar to the water tank of the cooled, non-pressurized device.
2. Leave the appliance overnight and pour the vinegar into the sink by turning the appliance upside down.
3. Fill up the water tank halfway with cold drinking water and after pour the water to the sink. Repeat this step twice.
4. After the water tank is free from limescale, fill an amount of glass carafe of undiluted household vinegar into the water tank.
5. Close the water tank tightly. Put back the filter holder with the filter, and then place the glass carafe with the lid under the filter holder.
6. Switch the unit to ⬬ position.
7. After the vinegar has passed through the appliance, pour it out of the glass carafe into the sink.
8. Repeat steps from 4 to 7 with clear water until you feel no more vinegar smell. Wait 10 minutes between the cleaning cycles and always check that the appliance is free of overpressure before opening the water tank.
9. By following the steps of INSTALLATION, the coffee machine is ready to use again.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The appliance does not make coffee.	Check the power supply and the main switch.
	Fill water to the water tank.
	Use less or more roughly ground coffee.
	Cover of the filter holder and the water tank has to properly fit to its place.
Steam does not develop.	Pout little quantity of water to the water tank. If the water is too much, then pour out from it.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

power supply: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
output: . . . . . .800 W
dimensions: . . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
water tank capacity: . . . . . .240 ml
type of glass carafe: . . . . . .HG PR 14/K
weight: . . . . . .2,0 kg
length of power cable: . . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

HG PR 14

eszpresszó kávéfőző

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!

FIGYELMEZTETÉSEK

• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készülék használata háztartásban vagy hasonló helyeken megengedett, pl.: személyzeti konyhasarok üzletekben, irodákban és egyéb munkahelyeken, hotel vagy motelszoba és más lakótér, szállást reggeli étkezéssel biztosító vendéglátóhelyek. • A készüléket kizárólag kávé főzésére és tejhabosításra használja! • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak a műanyag kapcsolót, fedelet és fogantyúkat érintse meg, forró fém felületeket ne! • Csak a készülékkel szállított alkatrészekkel használható! Más gyártó hasonló alkatrészeinek használata sérüléshez vezethet! • Bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze, hogy a víztartály fedele szorosan a helyén legyen! • FIGYELEM! A víztartályt használat közben tilos kinyitni! Égési sérülés veszély! • FIGYELEM! A gőz égési sérülést okozhat! A víztartály fedelét és a szűrőt csak akkor távolítsa el, ha a kávéfőzőben a túlnyomás megszűnt! • A víztartály feltöltése előtt kapcsolja ki és hagyja kihűlni a készüléket. A víztartályba kizárólag hideg ivóvíz tölthető. • A készüléket csak a vele együtt szállított üvegkancsóval használja. • Sérült, repedt üvegkancsót ne használjon, cserélje ki újra! • Az üvegkancsót nem szabad mikrohullámú sütőben vagy egyéb hőforráson melegíteni. • A meleg üvegkancsót ne tegye nedves vagy hideg felületre, ne merítse hideg vízbe! • A készüléket ne helyezze át, ha a víztartály teli van vízzel, vagy ha az üvegkancsó a helyén van. • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Az áramütés elkerülése érdekében a készüléket, a csatlakozókábelt és a csatlakozódugót tilos vízbe meríteni! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek! • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

alkalmas 4 csésze eszpresszó kávé elkészítéséhez • 3,5 bar nyomás • rozsdamentes szűrő • tejhabosítóval cappuccino készítéséhez • kék visszajelző fény • üvegkancsó hőszigetelt fogantyúval • kivehető csepptálca • könnyű tisztítás • csúszásmentes talpak • túlmelegedés elleni védelem

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. víztartály fedél • **2.** tejhabosító fúvóka • **3.** üvegkancsó (HG PR 14/K) • **4.** kivehető rács és csepptálca • **5.** szűrőtartó • **6.** szűrő • **7.** üzemmód kapcsoló • **8.** víztartály

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. Állítsa a talpára a készüket, szilárd, vízszintes felületre!
4. A működéshez biztosítani a termék körül a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
5. A szűrőt (6), a szűrőtartót (5) és az üvegkancsót (3) folyó vízben, konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.
6. Ha megszáradtak az elmosogatott alkatrészek, rakja össze a készüléket.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
8. Töltsön az üvegkancsóba hideg ivóvizet a 4-es jelig, majd öntse a víztartályba (8). A víztartály fedelét (1) tekerje szorosan a helyére.
9. Az üvegkancsót a fedelével együtt tegye pontosan a szűrőtartó alá.
10. Az üzemmód kapcsolót (7) állítsa ⬬ helyzetbe.
11. Hagyja átfolyni a vizet az üvegkancsóba, de még 4-es jelölés elérése előtt kapcsoljon RELEASE / OFF állásba.
12. A tejhabosító fúvókát merítse egy fél pohár vízbe, és a kapcsolót forgassa ⩚ állásba.
13. Miután az összes gőz eltávozott, kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló RELEASE / OFF helyzetbe forgatásával.
14. Ezzel a készülék használatra kész.

A TÚLNYOMÁS ELLENŐRZÉSE, LEENGEDÉSE:

- Egy fém vagy kerámia pohárba töltsön hideg vizet, és abba merítse be a tejhabosító fúvókát.
- Forgassa az üzemmód kapcsolót (7) RELEASE / OFF állásba. A fúvóka végig a víz alatt legyen.
- Ha már nem jön gőz a fúvókából, akkor a túlnyomás megszűnt.

KÁVÉFŐZÉS ELŐTT

A kávéfőzéshez választhat előre őrölt, vagy frissen őrölt kávét. Az előre őrölt kávé az aromáját 7-8 napig őrzi meg, légmentesen záródó dobozban, hűvös, sötét helyen tárolva. Ne tárolja hűtőben vagy fagyasztóban. A szemes kávé ugyanígy tárolva, az aromáját akár 4 hétig is megőrzi. A kávéfőzés előtt frissen őrölt kávéból aromadúsabb, jobb kávé készíthető.

A darált kávé szemcsemérete akkor ideális, ha az a sóra hasonlít. Az ennél durvábbra őrölt kávén a forró víz túl könnyen átfolyik, a kávé híg lesz. A már liszt finomságúra őrölt kávéból nagyon erős kávé lesz, de akár el is dugíthatja a kávéfőzőt.

ESZPRESSZÓ KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

1. A készülék kapcsolója **RELEASE / OFF** helyzetben legyen.
2. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs túlnyomás. Lásd *„A túlnyomás ellenőrzése, leengedése”* bekezdést.
3. Az üvegkancsóba töltsön annyi hideg vizet, ahány adag kávét főzni szeretne, de legfeljebb a 4-es jelzésig, majd ezt öntse a készülék víztartályába. **FIGYELEM! Bekapcsolt készülékbe ne töltsön vizet!**
4. A víztartály fedelét (1) tekerje szorosan a helyére, a CLOSE nyíl szerinti irányba.
5. A szűrőt tegye a szűrőtartóba és tegyen bele az adagnak megfelelő őrölt kávét, legfeljebb a 4-es jelzésig.
6. Illessze a helyére a szűrőtartót úgy, hogy a kar előre álljon, az **INSERT** jel felé, majd forgassa ütközésig balra, a ● **LOCK** jelzésig. A szűrőtartó pereme tiszta legyen, hogy jól illeszkedjen a készülék tömítéséhez.
7. Az üvegkancsót a fedelével együtt tegye pontosan a szűrőtartó alá.
8. Az üzemmód kapcsolót (7) állítsa ⬬ helyzetbe. A kék lámpa világít.
9. A készülék forralni kezdi a vizet, majd a kávé lefolyik az üvegkancsóba. Ez a folyamat kb. 3-5 percig tart.
10. Ha közben a **PAUSE** állásba forgatja az üzemmód kapcsolót, akkor nem folyik le a kávé. Ekkor csészékbe töltheti a már lefőtt kávét.
11. Ha nem jön több kávé, akkor kapcsolja a készüléket **RELEASE / OFF** helyzetbe.
12. Amíg a készülék túlnyomás alatt van, ne távolítsa el a szűrőtartót. Lásd *„A túlnyomás ellenőrzése, leengedése”* bekezdést.
13. Újabb használat előtt a készüléket hagyja legalább 10 percig hűlni.

CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE

A cappuccino 1/3 rész eszpresszó kávéból, 1/3 rész felgőzölt tejből és 1/3 rész tejhabból áll. A tejhab készítése gyakorlatot igényel, ezért ne keseredjen el, ha nem sikerül elsőre. A legjobb eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy a tejet külön pohárban habosítsa fel és úgy öntse a kávéra. Tejhabosításhoz sovány tejet, max. 1,5 % zsírtartalmút használjon. Fontos, hogy a tej hideg, a pohár szobahőmérsékletű legyen.

1. Első lépésként készítsen eszpresszó kávét, de úgy, hogy egy kicsivel több vizet önt a víztartályba, mint amennyi adag kávét főz. A többlet vízre a tej habosításához lesz szükség.

CAPPUCCINO	vízmennyiség az üvegkancsóban
2 adag	2 és 4 között (~ 3)
4 adag	a fémgyűrű aljáig

2. Amikor a kávéfőzés során lefött a kívánt mennyiségű kávé (2 adagnál a 2-es jelig, 4 adagnál a 4-es jelig), kapcsolja PAUSE állásba az üzemmód kapcsolót.
3. Egy fém vagy porcelán bögrét töltsön félig hideg tejjel.
4. Közvetlenül a tej felszíne alá merítse be tejhabosító fúvókát és tekerje a kapcsolót állásba.
5. Mozgassa a bögrét körkörös mozdulatokkal, kb. 30 másodpercig, miközben a fúvóka végig a tej felszíne alatt van.
6. Amikor a tej térfogata a duplájára nőtt, akkor a fúvókát merítse mélyebben a tejbe, hogy azt felmelegítse.
7. Zárja el a gőzt a kapcsoló PAUSE helyzetbe állításával. Most leemelheti a tejet a fúvókáról.
8. Engedje le a túlnyomást a *„A túlnyomás ellenőrzése, leengedése”* bekezdés szerint.

Most készen áll a cappuccino összeállítására. A csésze 1/3 - áig öntsön kávét, majd öntsön rá ugyanennyit a felgőzölt tejből. Végül kanalazzon a tetejére tejhabot.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. A fúvóka belsejét közvetlenül a tejhabosítás után tisztíthatja meg úgy, hogy egy fél pohár vízbe gőzt enged.
2. A további tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 10 perc).
4. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs túlnyomás. Lásd *„A túlnyomás ellenőrzése, leengedése”* bekezdést.
5. Minden használat után távolítsa el a kávézaccot. A szűrőt, a szűrőtartót, az üvegkancsót, a csepptálcát és a rácsot kézzel mosogassa el.
6. A szűrőtartót ne tegye a helyére, csak akkor, ha kávét főz. Így a tömítés nem használódik el feleslegesen.
7. A tejhabosító fúvókát és csövet óvatosan tisztítsa meg, a cső meleg lehet!
8. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A készüléket tilos vízbe meríteni!

Vízkő eltávolítása

Ajánlott, hogy kemény víz esetén havonta, közepesen kemény és lágy víz esetén 2 havonta távolítsa el a lerakódott vízkövet.

1. A lehűlt, túlnyomástól mentes készülékbe töltsön egy üvegkancsónyi hígítatlan háztartási ecetet.
2. Hagyja egy éjszakán át állni így a készüléket, majd öntse ki az ecetet a készülék fejre fordításával a mosogatóba.
3. Hideg ivóvízzel félig töltse fel a víztartályt, majd a vizet öntse ki a mosogatóba. Ezt a lépést ismételje meg kétszer.
4. Miután a víztartály vízkőmentes, töltsön a víztartályba egy üvegkancsónyi hígítatlan háztartási ecetet.
5. Zárja le szorosan a víztartályt. Tegye a helyére a szűrőtartót a szűrővel, majd tegye a fedéllel együtt az üvegkancsót a szűrőtartó alá.
6. Kapcsolja állásba a készüléket.
7. Miután az ecet átfőtt a készüléken, öntse ki az üvegkancsóból a mosogatóba.
8. Tiszta vízzel ismételje meg a 4-7 lépéseket addig, amíg már nem érez ecetszagot. A tisztítási ciklusok között várjon 10 percet, és mindig ellenőrizze, hogy a készülék a túlnyomástól mentes legyen, mielőtt kinyitja a víztartályt.
9. Az ÜZEMBE HELYEZÉS lépéseit követve újra használatba veheti a kávéfőzőt.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	**A hiba lehetséges megoldása**
A készülék nem főzi le a kávét.	Ellenőrizze a tápellátást és a főkapcsolót.
	Töltsön vizet a víztartályba.
	Használjon kevesebb, vagy durvábbra őrölt kávét.
	Pontosan illeszkedjen a szűrőtartó és a víztartály fedele a készülékhez.
Nem fejlődik gőz.	Töltsön kis mennyiségű vizet a víztartályba. Ha túl sok a víz, akkor öntsön ki a vízből.

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: . . . . . .800 W
készülék mérete:. . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
víztartály kapacitása: . . . . . .240 ml
üvegkancsó típusa:. . . . . .HG PR 14/K
tömege:. . . . . .2,0 kg
csatlakozókábel hossza:. . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!

UPOZORNENIA

• Ubezpečte sa, že sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné účely, ako napr.: v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach, klientmi v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v prostrediach ubytovania s podávaním raňajok. • Prístroj používajte výlučne na prípravu kávy a speňovanie mlieka! • Len na vnútorné použitie! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Nedotýkajte sa horúcich kovových povrchov, dotknite sa len plastového spínača, krytu a rukoväte! • Používajte výlučne priložené súčiastky! Používanie podobných súčiastok od iného výrobcu môže viesť k poškodeniu prístroja! • Pred zapnutím vždy skontrolujte, či je kryt nádrže na vodu pevne na svojom mieste! • POZOR! Neotvárajte nádrž na vodu počas prevádzky! Nebezpečenstvo popálenia! • POZOR! Para môže spôsobiť popálenie! Kryt nádrže na vodu a filter odstráňte len vtedy, keď v prístroji zanikne pretlak! • Pred naplnením nádrže na vodu spotrebič vypnite a nechajte vychladnúť. Do nádrže nalejte len studenú pitnú vodu. • Spotrebič používajte len s priloženou sklenenou výlevkou. • Sklenenú výlevku nevložte do mikrovlnnej rúry a ani neohrievajte na inom zdroji tepla. • Nepoužívajte poškodenú, popraskanú sklenenú výlevku, vymeňte ju za novú! • Nedávajte horúcu sklenenú výlevku na studený a mokrý povrch, neponorte do studenej vody! • Prístroj nepremiestňujte, keď nádrž na vodu je plná alebo keď je sklenená výlevka na svojom mieste. • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • V záujme vyhnúť sa úrazu elektrickým prúdom, je zakázané prístroj, pripojovací kábel a pripojovaciu vidlicu ponoriť do vody! • Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Pred premiestňovaním alebo čistením vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť. • Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja! • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

• vhodný na prípravu 4 šálok kávy • 3,5 bar tlak • nehrdzavejúci filter • speňovač mlieka na prípravu cappuccina • modrá kontrolka • sklenená výlevka s izolovanou rukoväťou •vyberateľná tácka na odkvapkávanie • jednoduché čistenie • protišmykové nožičky • ochrana proti prehriatiu

ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. kryt nádrže na vodu • **2.** speňovač mlieka • **3.** sklenená výlevka (HG PR 14/K) • **4.** vyberateľná mriežka a tácka na odkvapkávanie • **5.** držiak filtra • **6.** filter • **7.** spínač režimu • **8.** nádrž na vodu

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Postavte výrobok na podstavec, na pevnú, vodorovnú plochu!
4. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku!
5. Filter (6), držiak filtra (5) a sklenenú výlevku (3) dôkladne umyte pod tečúcou vodou s kuchynským čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.
6. Keď sa umyté súčiastky usušili, poskladajte prístroj.
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
8. Nalejte studenú pitnú vodu do sklenenej výlevky do označenia 4, potom vodu nalejte do nádrže na vodu (8). Kryt nádrže na vodu (1) pevne zatiahnite.
9. Sklenenú výlevku spolu s jej krytom umiestnite presne pod držiak filtra.
10. Spínač režimu nastavte (7) nastavte do pozície .
11. Nechajte vytiecť vodu do sklenenej výlevky, ale ešte pred tým ako dosiahne označenie 4, nastavte spínač do pozície RELEASE / OFF.
12. Do jednej šálky nalejte do polovice jej objemu vodu a ponorte do nej speňovač mlieka, spínač nastavte do pozície .
13. Keď ste vypustili všetku paru von, vypnite prístroj nastavením spínača do pozície RELEASE / OFF.
14. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

KONTROLA PRETLAKU, VYPUSTENIE PARY:

- Nalejte studenú vodu do jedného kovového alebo keramického pohára a ponorte do vody speňovač mlieka
- Otočte spínač režimu (7) do pozície RELEASE / OFF. Speňovač má byť ponorený do vody až do konca procesu.
- Keď už nevychádza zo speňovača para, tak v prístroji už nie je pretlak.

PRED PRÍPRAVOU KÁVY

Na prípravu kávy môžete použiť mletú kávu alebo čerstvo namletú kávu. Mletá káva si zachová arómu počas 7-8 dní, keď sa skladuje vo vákuovej dóze na chladnom, tmavom mieste. Zmková káva pri takomto spôsobe skladovania si zachová arómu až 4 týždne. Neskladujte mletú kávu v chladničke alebo mrazničke. Z čerstvo namletej kávy si pripravíte lepšiu, aromatickejšiu kávu.

Mletá káva je ideálna, keď hrúbka mletia sa podobá na soľ. Keď je káva mletá na hrubšie, tak horúca voda pretečie cez kávu príliš rýchlo a káva bude riedka. Ak je káva jemne mletá ako múka, káva bude veľmi silná, ale kávovar sa môže upchať.

PRÍPRAVA ESPRESSA

1. Spínač prístroja nastavte do pozície **RELEASE / OFF.**
2. Skontrolujte, či nie je v prístroji pretlak. Viď odsek *„Kontrola pretlaku, vypustenie pary”*.
3. Nalejte studenú pitnú vodu do sklenenej výlevky max. do označenia 4, potom vodu nalejte do nádrže na vodu. **POZOR! Nenalievajte vodu do zapnutého prístroja!**
4. Kryt nádrže na vodu (1) pevne pritiahnite do smeru šípky CLOSE.
5. Filter umiestnite do držiaka filtra a naplňte vhodným množstvom mletej kávy, max. do označenia 4.
6. Držiak filtra umiestnite na svoje miesto tak, aby páka smerovala dopredu, do smeru znaku **INSERT**, potom otočte doľava až na doraz, do označenia a ● **LOCK**. Dbajte na to, aby okraj držiaka bol čistý, aby dobre zapadal do tesnenia prístroja.
7. Sklenenú výlevku spolu s jej krytom umiestnite presne pod držiak filtra.
8. Spínač režimu nastavte (7) nastavte do pozície . Svieti modrá kontrolka.
9. Prístroj začne ohrievať vodu a káva vytečie do sklenenej výlevky. Tento postup trvá cca. 3-5 minút.
10. Keď medzitým spínač nastavíte do pozície **PAUSE**, tak káva nevytečie. Vytečenú kávu môžete vyliať do šálok.
11. Keď už netečie káva z prístroja, nastavte spínač do pozície **RELEASE / OFF**.
12. Neodstráňte držiak filtra dovtedy, kým je prístroj pod tlakom. Viď odsek *„Kontrola pretlaku, vypustenie pary”*.
13. Pred ďalším použitím nechajte kávovar vychladnúť aspoň 10 minút.

PRÍPRAVA CAPPUCCINA

Cappuccino sa pripravuje z 1/3 espressa, 1/3 horúceho mlieka a 1/3 napeneného mlieka. Príprava peny z mlieka si vyžaduje určité zručnosti, preto sa netrápte, keď sa nepodarí na prvý pokus. Pre správny výsledok odporúčame, aby ste mlieko napenili v samostatnom pohári a pripravenú penu nalejte na kávu. Na prípravu peny z mlieka použite nízkotučné mlieko alebo mlieko s max. 1,5 % obsahom tuku. Je dôležité, aby mlieko bolo studené a aby pohár mal izbovú teplotu.

1. Najprv pripravte espresso, ale tak, že do nádrže na vodu nalejete trošku viac vody ako potrebujete na kávu. Zvyšok vody budete potrebovať na prípravu peny z mlieka.

CAPPUCCINO	množstvo vody v sklenenej výlevke
2 porcie	medzi 2 a 4 (~ 3)
4 porcie	po spodnú časť kovového prstenca

2. Keď je pripravená káva (pri 2 porciách do označenia 2, pri 4 porciách do označenia 4), nastavte spínač režimu do pozície PAUSE.
3. Do jednej kovovej alebo porcelánovej šálky nalejte do polovice jej objemu studené mlieko.
4. Speňovač mlieka ponorte do mlieka a opatrne nastavte spínač do pozície .
5. Hýbte sa šálkou kruhovým pohybom cca. 30 sekúnd, pričom speňovač má byť ponorený do mlieka, pod jeho povrch až do konca procesu.
6. Keď objem mlieka sa zdvojnásobil, tak speňovač ponorte do mlieka ešte hlbšie, aby sa mlieko zohrialo.
7. Vypnite paru nastavením spínača do pozície PAUSE. Teraz odstráňte šálku s mliekom zo speňovača.
8. Vypustite pretlak podľa odseku „Kontrola pretlaku, vypustenie pary".

Teraz môžete pripraviť cappuccino. Do 1/3 šálky nalejte kávu, potom do kávy nalejte také isté množstvo horúceho mlieka. Nakoniec pomocou lyžičky pridajte penu z mlieka.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Speňovač mlieka očistite po každom použití tak, že do pol šálky vody vypustíte paru.
2. Pred ďalším čistením najprv vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!
3. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 10 minút)
4. Skontrolujte, či nie je v prístroji pretlak. Viď odsek *„Kontrola pretlaku, vypustenie pary"*.
5. Po každom použití odstráňte usadeninu z kávy. Filter, držiak filtra, sklenenú výlevku, tácku a mriežku umyte rukou.
6. Držiak filtra neumiestnite na svoje miesto, len keď chcete pripraviť kávu. Týmto spôsobom šetríte tesnenie.
7. Speňovač mlieka očistite opatrne, môže byť horúca!
8. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Prístroj neponorte do vody!

Odstránenie vodného kameňa

Odporúča sa v prípade tvrdej vody raz za mesiac, v prípade stredne tvrdej a mäkkej vody raz za 2 mesiace odstrániť vodný kameň.

1. Nalejte do sklenej výlevky neriedený ocot, potom tento ocot prelejte do vychladnutého prístroja, v ktorom už nie je pretlak.
2. Nechajte stáť takto prístroj počas noci, potom prevráťte prístroj a vylejte z neho ocot do kuchynského drezu.
3. Naplňte nádrž na vodu do polovice studenou vodou a vylejte ju tiež do kuchynského drezu. Tento krok zopakujte dvakrát.
4. Keď vodný kameň je z nádrže odstránený, nalejte do sklenej výlevky neriedený ocot, potom tento ocot prelejte do nádrže.
5. Nádrž pevne zavrite. Držiak filtra s filtrom umiestnite na svoje miesto a sklenenú výlevku spolu s jej krytom umiestnite presne pod držiak filtra.
6. Prístroj nastavte do pozície .
7. Keď ocot vytečie cez prístroj, vylejte ho zo sklenenej výlevky do kuchynského drezu.
8. Zopakujte kroky 4-7 aj čistou vodou dovtedy, keď už necítiť zápach octu. Medzi cyklami čistenia počkajte 10 minút a vždy skontrolujte pred tým ako otvoríte nádrž na vodu, či nie je v prístroji pretlak.
9. Začnite používať prístroj, nasledujte kroky z odseku UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	**Riešenie problému**
Nevyteká káva z prístroja.	Skontrolujte napájanie a hlavný spínač.
	Skontrolujte hladinu vody v nádrži.
	Použite menej kávy alebo hrubšie mletú kávu.
	Sklenená výlevka a držiak filtra majú byť presne na svojom mieste.
Nevychádza para.	Nalejte vodu do nádrže. Keď je v nádrži príliš veľa vody, tak vylejte z nej.

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodbadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
výkon: . . . . . .800 W
rozmery prístroja: . . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
kapacita nádrže: . . . . . .240 ml
typ sklenenej výlevky:. . . . . .HG PR 14/K
hmotnosť: . . . . . .2,0 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:. . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

RO

HG PR 14

espresor de cafea

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiţi instrucţiunile de utilizare de mai jos, şi să păstraţi manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informaţi cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situaţiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curăţarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani şi numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ţinuţi departe de acest aparat şi de cablul de conectare la reţea!

ATENŢIONĂRI

• Asiguraţi-vă că aparatul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • Utilizarea aparatului este permisă în uz casnic şi în alte locuri similare, de ex.: bucătării, chicinete pentru personal în magazine, birouri şi alte locuri de muncă, cameră de hotel sau motel şi alte spaţii de locuit, locuri de cazare care asigură mic dejun. • Utilizaţi aparatul doar pentru prepararea cafelei şi pentru obţinerea spumei de lapte! • Se poate utiliza doar în interior, în mediu uscat! • Aşezaţi aparatul doar pe suprafaţă solidă, orizontală! • Respectaţi distanţele minime de protecţie, specificate în fig. 2! Luaţi în considerare măsurile de siguranţă aplicabile în ţara Dumneavoastră! • Este interzisă acţionarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor cu telecomandă individuală, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Atingeţi doar comutatorul, capacul şi mânerul din plastic, nu şi părţile metalice fierbinţi! • Se poate utiliza doar cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! Utilizarea componentelor de la alţi fabricanţi poate cauza accidentare! • Înainte de pornire verificaţi dacă aţi strâns suficient capacul recipientului de apă! • ATENŢIE! Este interzisă deschiderea rezervorului de apă în timpul utilizării aparatului! Pericol de arsuri! • ATENŢIE! Aburul poate cauza arsuri! Capacul rezervorului şi filtrul se pot îndepărta doar după ce suprapresiunea din aparat a scăzut! • Înainte de umplerea rezervorului opriţi aparatul şi aşteptaţi să se răcească. În rezervor se poate turna doar apă rece, potabilă. • Aparatul se poate utiliza doar cu cana din sticlă furnizată împreună cu aparatul. • Nu utilizaţi cană deteriorată, crăpată, schimbaţi-l pe unul nou! • Este interzisă încălzirea cănii din sticlă în cuptorul cu microunde sau pe alte surse de încălzire. • Nu aşezaţi cana din sticlă încălzită pe suprafeţe reci sau umede, nu-l scufundaţi în apă rece! • Nu schimbaţi poziţia aparatului dacă acesta are rezervorul plin sau cana din sticlă este la locul ei. • Nu aşezaţi produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe alte suprafeţe calde ori în apropierea acestora. • Se poate utiliza doar sub supraveghere continuă! • Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • În cazul în care sesizaţi orice neregulă sau eroare în funcţionare (de ex. auziţi zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simţiţi un miros de ars), opriţi imediat aparatul şi scoateţi-l de sub tensiune! • Protejaţi aparatul de praf, aburi şi radiaţiile directe solare sau termice! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard de perete cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz! • Nu utilizaţi prelungitor sau distribuitor pentru conectarea aparatului la reţea! • Atenţie! Evitaţi stropirea prizei cu apă! • Nu atingeţi niciodată aparatul sau cablul acestuia cu mâna udă! • Pentru evitarea pericolului de electrocutare, este interzisă scufundarea în apă a aparatului, a cablului de alimentare sau a fişei de conectare la reţea! • Aşezaţi aparatul în aşa fel, încât fişa cablului de alimentare să fie uşor de accesat şi să poată fi extras cu uşurinţă! • Nu permiteţi contactul cablului de alimentare cu suprafeţe fierbinţi! • Conduceţi cablul de alimentare în aşa fel, încât să nu poată fi extras din greşeală ori să atârne de pe marginea mesei! • Înainte de mutarea sau curăţarea aparatului scoateţi fişa cablului de alimentare din priză şi aşteptaţi ca aparatul să se răcească. • După oprire, elementele de încălzire / suprafeţele încălzite ale echipamentului sunt încă calde o perioadă de timp! • Dacă nu veţi folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriţi-l şi scoateţi-l de sub tensiunea de reţea prin extragerea fişei cablului de alimentare din priză! Păstraţi aparatul într-un loc uscat şi răcoros! • Aparatul este destinat pentru uz casnic, utilizarea în scopuri industriale nu este permisă!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontaţi, modificaţi aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părţi al aparatului întrerupeţi imediat alimentarea aparatului şi adresaţi-vă unui specialist!

Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoştinţe adecvate!

CARACTERISTICI

potrivit pentru prepararea a 4 cești de cafea espreso • presiune 3,5 bari • filtru inoxidabil • cu tijă pentru spumă de lapte și preparare cappuccino • albastru • lumină de semnalizare roșie • cană din sticlă cu mâner izolat termic • tăviță detașabilă • curățare ușoară • picioruşe anti-alunecare •protecţie la supraîncălzire

CONSTRUCŢIE (fig. 1.)

1. capac rezervor de apă • **2.** tijă pentru spumă din lapte • **3.** cană din sticlă (HG PR 14/K) • **4.** grilaj şi tavă detaşabile • **5.** suport filtru • **6.** filtru • **7.** comutator mod de funcţionare • **8.** rezervor de apă

PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

1. Înaintea punerii în funcţiune a aparatului, îndepărtaţi cu grijă ambalajul acestuia acţionând cu atenţie pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcţiune a aparatului este interzisă!
2. Aparatul se poate folosi doar în interior, în mediu uscat!
3. Amplasaţi aparatul pe picioare, pe o suprafaţă solidă, orizontală!
4. Pentru buna funcţionare trebuie asigurată distanţele minime în jurul produsului afişate în figura 2.!
5. Spălaţi filtrul (6), suportul de filtru (5) şi cana din sticlă (3) în apă cu detergent de vase şi clătiţi-le cu apă curată.
6. După uscarea componentelor spălate asamblaţi aparatul.
7. Conectaţi aparatul de o priză standard cu împământare!
8. Umpleţi cana din sticlă cu apă rece, potabilă până la semnul 4, apoi turnaţi în rezervorul de apă (8). Strângeţi capacul rezervorului de apă (1).
9. Aşezaţi cana din sticlă, împreună cu capacul acesteia sub suportul de filtru.
10. Mutaţi comutatorul modului de funcţionare (7) în poziţia .
11. Lăsaţi să curgă apa în cana din sticlă, însă înainte de a ajunge la semnul 4 opriţi aparatul prin mutarea comutatorului în poziţia RELEASE / OFF.
12. Scufundaţi tija pentru spuma de lapte într-un pahar umplut pe jumătate cu apă şi mutaţi comutatorul în poziţia .
13. După ce aburul s-a evacuat, opriţi aparatul prin mutarea comutatorului în poziţia RELEASE / OFF.
14. Astfel aparatul este pregătit pentru funcţionare.

VERIFICAREA, ELIBERAREA SUPRAPRESIUNII:

- Turnaţi apă rece într-un pahar metalic sau ceramic şi scufundaţi tija pentru spuma de lapte în pahar.
- Rotiți comutatorul modului de lucru în poziția (7) RELEASE / OFF. Tija trebuie să fie scufundată în apă până la sfârșit.
- Dacă nu mai iese abur din tijă, suprapresiunea a încetat.

ÎNAINTE DE PREPARAREA CAFELEI

Pentru prepararea cafelei puteţi alege cafea în pachet vidat sau proaspăt măcinată. Cafeaua vidată îşi păstrează aroma timp de 7-8 zile după deschidere, dacă este păstrată într-un recipient cu închidere ermetică, într-un loc răcoros, întunecat. Nu depozitaţi în frigider sau în congelator. Cafeaua boabe îşi păstrează aroma în aceleaşi condiţii timp de 4 săptămâni. Dintr-o cafea prospăt măcinată puteţi obţine o băutură mai bună, cu o aromă mai bogată.
Dimensiunea boabelor pentru cafeaua măcinată este ideală dacă este similară cu cea a sării. Printr-o cafea măcinată prea dur apa fierbinte va trece prea uşor şi băutura va deveni prea slabă. Cafeaua măcinată prea fin va rezulta o băutură foarte tare, însă poate cauza şi înfundarea filtrului.

PREPARAREA UNEI CAFELE ESPRESO

1. Comutatorul aparatului să fie în poziţia **RELEASE / OFF**.
2. Asiguraţi-vă că aparatul nu are suprapresiune. Vezi capitolul „*Verificarea, eliberarea suprapresiunii*".
3. Turnaţi apă rece în cana din sticlă, conform numărului de cafele pe care doriţi să le preparaţi, dar cel mult până la semnul 4 şi turnaţi în rezervorul aparatului. ATENŢIE! Nu turnaţi apă într-un aparat pornit!
4. Strângeţi bine la locul lui capacul rezervorului de apă (1), în direcţia indicată de săgeata CLOSE.
5. Aşezaţi filtrul în suportul de filtru şi adăugaţi cantitatea de cafea necesară pentru cantitatea de băuturi, dar cel mult până la semnul 4.
6. Potriviţi filtrul în aşa fel, încât braţul acestuia să fie îndreptat înainte, spre inscripţia **INSERT** după care strângeţi-l prin rotirea spre stânga, până la blocare, semnalul **LOCK**. Marginea filtrului să fie curată, pentru a obţine o potrivire cât mai bună cu inelul de etanşare.
7. Aşezaţi cana din sticlă, împreună cu capacul acestuia sub filtru.
8. Mutaţi poziţia comutatorului modului de funcţionare (7) în poziţie . Lumina albastră se va aprinde.
9. Aparatul va fierbe apa şi cafeaua se va scurge în cana din sticlă. Această procedură durează cca. 3-5 minute.
10. Dacă în timpul funcţionării rotiţi butonul pe poziţia **PAUSE**, nu va mai curge cafeaua. Puteți să turnați cafea preparată în căni.
11. Dacă nu mai curge cafea, opriţi aparatul prin mutarea comutatorului de funcţionare în poziţia **RELEASE / OFF**.
12. Nu îndepărtaţi suportul de filtru până aparatul este sub presiune. Vezi capitolul „Verificarea şi eliminarea suprapresiunii".
13. Înainte de o nouă utilizare aşteptaţi min 10 minute pentru ca aparatul să se răcească.

PREPARAREA UNUI CAPPUCCINO

Un cappuccino conţine 1/3 cafea espreso, 1/3 lapte cald spumat şi 1/3 spumă de lapte. Prepararea (încălzirea şi spumarea) laptelui necesită experienţă, deci nu vă pierdeţi răbdarea dacă nu reuşiţi la prima încercare. Pentru obţinerea unui rezultat cât mai bun, recomandăm să preparaţi laptele într-un pahar separat şi ulterior să-l adăugaţi la cafea. Pentru prepararea spumei de lapte folosiţi un lapte slab, cu o grăsime de max 1,5 % . Este important ca laptele să fie rece şi paharul de temperatura camerei.

1. În primul pas preparaţi o cafea espreso cu puţin mai multă apă, decât numărul de băuturi. Apa în surplus va fi necesară pentru prepararea spumei de lapte.

CAPPUCCINO	cantitatea de apă în cana din sticlă
2 porţii	între 2 şi 4 (~ 3)
4 porţii	până la limita inferioară a inelului metalic

2. După ce cantitatea de cafea dorită s-a fiert (pentru 2 porţii până la semnul 2, pentru 4 porţii până la semnul 4), opriţi aparatul prin mutarea comutatorului modului de funcţionare în poziţia PAUSE.
3. Umpleţi un pahar metalic sau ceramic pe jumătate cu lapte rece.
4. Scufundaţi tija pentru spuma de lapte sub nivelul laptelui şi mutaţi comutatorul în poziţia .
5. Mutaţi cu mişcări circulare cana cu lapte timp de cca. 30 de secunde, timp în care tija trebuie să fie întotdeauna sub nivelul laptelui.
6. Când volumul laptelui se dublează, scufundaţi tija de tot în lapte pentru a-l încălzi.
7. Opriţi aburul prin mutarea comutatorului în poziţia PAUSE. Acum puteţi îndepărta cana cu lapte de pe tija pentru spumă.
8. Reduceţi suprapresiunea în aparat conform capitolului *„Verificarea, eliberarea suprapresiunii”*.

CURĂŢARE, ÎNTREŢINERE

1. Interiorul tijei pentru spuma de lapte se poate curăţa imediat după utilizare, dacă se introduce într-o cană cu apă şi porniţi aburul.
2. Înainte de curăţarea amănunţită opriţi aparatul şi scoateţi-l de sub tensiunea de reţea prin îndepărtarea fişei cablului de alimentare din priză!
3. Lăsaţi aparatul să se răcească (min. 10 minute).
4. Asiguraţi-vă că nu există suprapresiune în aparat. Vezi capitolul „Verificarea, eliberarea suprapresiunii”.
5. Îndepărtaţi zaţul de cafea după fiecare utilizare. Spălaţi filtrul, suportul de filtru, cana din sticlă şi tăviţa.
6. Nu aşezaţi suportul de filtru la locul lui decât când preparaţi cafea. Astfel, garnitura nu se uzează inutil.
7. Aveţi grijă la curăţarea tijei pentru spuma de lapte, deoarece acesta poate fi fierbinte!
8. Curăţaţi exteriorul aparatului cu o lavetă uşor umezită. Nu folosiţi detergenţi agresivi! Nu permiteţi infiltrarea apei în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice! Este interzisă scufundarea aparatului în apă!

Îndepărtarea calcarului

În cazul apei dure recomandăm îndepărtarea calcarului depus o dată pe lună, iar în cazul apei semidure şi moi o dată la două luni.

1. Turnaţi o cană de oţet alimentar nediluat în aparatul răcit, eliberat de presiune.
2. Lăsaţi aparatul peste noapte cu oţetul în interior şi dimineaţa turnaţi oţetul prin răsturnarea aparatului deasupra chiuvetei.
3. Umpleţi pe jumătate rezervorul aparatului cu apă rece, apoi turnaţi apa în chiuvetă. Acest pas trebuie repetat de încă două ori.
4. După ce rezervorul este curăţat de calcar, umpleţi rezervorul cu o cană de oţet alimentar nediluat.
5. Închideţi rezervorul şi strângeţi bine capacul acestuia. Ataşaţi la locul lui filtrul cu suportul său, apoi aşezaţi cana din sticlă cu capac sub suport.
6. Porniţi aparatul prin mutarea comutatorului de funcţionare în poziţia .
7. După ce oţetul s-a scurs prin aparat, goliţi cana din sticlă în chiuvetă.
8. Repetaţi paşii descrişi la punctele 4-7 până nu simţiţi miros de oţet. Aşteptaţi cca.

10 minute între ciclurile de curăţare şi înainte de deschiderea capacului de la rezervorul de apă şi verificaţi ca aparatul să nu fie sub suprapresiune.

9. Urmând paşii de la capitolul PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE vă puteţi reutiliza aparatul.

DEPANARE

Defect sesizat	**Soluţie posibilă**
Aparatul nu prepară cafeaua.	Verificaţi alimentarea şi poziţia comutatorului principal.
	Turnaţi apă în rezervor.
	Folosiţi mai puţină cafea sau cu un măciniş mai dur.
	Verificaţi ca suportul de filtru şi capacul rezervorului de apă să aibă contact exact cu aparatul.
Nu se formează abur.	Turnaţi o cantitate mică de apă în rezervor. Scoateţi din apă dacă rezervorul este prea plin.

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

DATE TEHNICE

alimentare: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
putere: . . . . . .800 W
dimensiune: . . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
capacitate recipient apă: . . . . . .240 ml
tip cană din sticlă: . . . . . .HG PR 14/K
greutate: . . . . . .2,0 kg
lungime cablu de alimentare: . . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SRB MNE

HG PR 14

espresso aparat

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačujvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe.
Decu mlađu od 8 godine držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!

NAPOMENE

• Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotreba je dozvoljena u domaćinstvu ili sličnim mestima, primer: lične kuhinje u firmama, kancelarijama i slično, u hotelskim, motelskim sobama ili drugim stambenim prostorijama, u objektima gde se pored smeštaja daje i doručak. • Uređaj je pogodan samo za pripremu kafe i pene od mleka! • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi! • Uradaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Dodirujte samo plastični prekidač, dršku, poklopac, ne dodirujte metalne vrele delove! • Upotrebljivo samo sa delovima koji su isporučeni sa uređajem! Delovi drugih aparata, drugih proizvođača mogu da izazovu nezgode! • Pre svakog uključenja uverite se da poklopac rezervoara stoji čvrsto na svom mestu! • PAŽNJA! U toku rada je zabranjeno otvarati rezervoar, može da izazove opekotine! • PAŽNJA! Para može da izazove opekotine! Poklopac rezervoara i filtar vadite iz uređaja samo kada je pritisak u uređaju smanjen! • Pre punjenja rezervoara isključite uređaj i ostavite da se ohladi. Rezervoar se puni isključivo hladnom pijaćom vodom. • Uređaj je upotrebljiv samo sa isporučenim bokalom. • Zabranjena je upotreba oštećenog bokala, zamenite ge novim! • Isporučeni bokal se ne sme stavljati u mikrotalasnu pećnicu ili se zagrevati na drugi način. • Vreo stakleni bokal ne potapajte u hladnu vodu i ne postavljaljte ga na hladnu površinu! • Uređaj ne premeštajte ako je rezervoar pun ili ako je staklena posuda na svom mestu. • Uređaj ne postavljaljte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Pažnja! Izbegnite da na strujni utikač prsne voda! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Radi sprečavanja strujnog udara, priključni kabel i utikač ne potapajte u vodu i ne držite ih vlažnim, mokrim rukama. • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel ne sme da dodiruje vrele predmete! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme! • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

pogodno za pripremu 4 šolja esperesso kafe • pritisak 3,5 bara • filtar od nerđajućeg čelika • pena mleka za pripremu kapućina • plava indikatorska lampica • stakleni bokal sa izolovanom drškom • vadljiva tacna sa rešetkom • jednostavno čišćenje • nogice protiv proklizavanja • držač priključnog kabela • zaštita od pregrevanja

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. poklopac rezervoara • **2.** dizna za penušanje mleka • **3.** stakleni bokal (HG PR 14/K) • **4.** vadljiva tacna sa rešetkom • **5.** držač filtara • **6.** filtara • **7.** • prekidač za odabir režima • **8.** rezervoar za vodu

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!!
3. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
4. Držite se bezbednih razdaljina prema skici 2!
5. Pod slavinom operite sa sunđerom i deterdženton filtar (6), držač filtara (5) i stakleni bokal (3).
6. Nakon što su se delovi osušili sastavite kuvalo.
7. Proverite da li je prekidač isključen, da li je rezervoar napunjen hladnom pijaćom vodom i da li je poklopac zatvoren.
8. Stakleni bokal napunite hladnom pijućom vodom do crte 4. , sadržaj sipajte u rezervoar (8). Poklopac rezervoara (1) zavrnite i čvrsto zategnite.
9. Stakleni bokal sa poklopcem postavite tačno ispod držača filtera.
10. Prekidač za odabir režima (7) postavite u položaj .
11. Ostavite da voda proteče kroz sistem ali pre nego što bi nivo dostigao crtu 4, prekidač postavite u položaj RELEASE / OFF.
12. Diznu za penušanje mleka postavite u pola čaše vode i prekidač postavite u položaj .
13. Nakon što je sva para izašla prekidač postavite u isključeni RELEASE / OFF.
14. Ovim će uređaj biti spreman za rad.

PROVERA I ISPUŠTANJE PREVELIKOG PRITISKA:

- U keramičku ili metalnu čašu stavite hladnu vodu i potopite diznu u vodu.
- Prekidač (7) postavite u položaj RELEASE / OFF. Dizna treba da je do završetka potopljena u vodu.
- Ako više ne izlazi para, pritisak je nestao iz sistema.

PRE PRIPREME KAFE

Za pripremu kafe se može koristiti unapred mlevena ili sveže mlevena kafa. Unapred mlevena kafa zadržava svoje arome 7-8 dana ako je skladištena u tamnoj hladnoj prostoriji, kafu ne držite u frižideru ili zamrzivaču. Kafa u zrnu isto ovako skladištena zadržava arome i do 4 nedelje. Od sveže mlevene kafe se dobija aromatičniji espresso. Granulacija mlevene kafe treba da je veličine soli. Ako je granulacija veća pripremljena kafa će biti slaba, od jako sitno mlevene kafe (domaće) dobija se prejaka kafa a u najgorem slučaju se i začepi filtar.

PRIPREMA ESPRESSO KAFE

1. Prekidač postavite u **RELEASE / OFF** položaj.
2. Uverite se da uređaj nije pod pritiskom. Pogledaj „Provera i ispuštanje prevelikog pritiska".
3. Staklenim bokalom napunite rezervoar sa toliko vode koliko kafa želite pripremiti, najviše 4. PAŽNJA! Uključeni uređaj ne punite vodom!
4. Poklopac rezervoara (1) navrnite do kraja, prema položaju CLOSE.
5. Filter stavite u držač i stavite onoliko kašika kafe koliko želite pripremiti (maks. 4).
6. Držač filtara postavite na svoje mesto tako da ručica bude prema napred **INSERT**, okrećite prema desno prema ● **LOCK** položaju. Rub nosača filtera treba da je čist da bi dobro zaptivalo prilikom postavljanja.
7. Stakleni bokal sa poklopcem postavite tačno ispod nosača filtara.
8. Prekidač (7) postavite u položaj . Indikator će zasvetleti plavom bojom.
9. Uređaj počinje da zagreva vodu i kafa će da iscuri u stakleni bokal. Ovaj proces traje 3-5 minuta.
10. U međuvremenu ako prekidač postavite u **PAUSE** položaj, kafa neće da curi. U ovom slučaju već pripremljenu kafu možete izliti u šolju.
11. Ako je kafa iscurela, prekidač postavite u isključeni **RELEASE / OFF** položaj.
12. Dok je uređaj pod pritiskom, nemojte skidati nosač filtara. Pogledaj „Provera i ispuštanje prevelikog pritiska".
13. Pre ponovne upotrebe ostavite uređaj da se ohladi najmanje 10 minuta.

PRIPREMA KAPUĆINA

Kapućino sadrži 1/3 espreso kafe, 1/3 mreka zagrejano parom, 1/3 prene od mleka. Za pripremu pene je potrebna praksa, stoga nemojte biti ogorčeni i nemojte odustati. Najbolji rezultati se postižu ako se mleko peni u posebnoj metalnoj posudi pa se posle dodaje kafi. Za penušanje mleka koristite mleko sa menje masnoće ispod 1,5 %. Jako je bitno da je mleko što hladnije iz frižifera a posuda da bude na sobnoj temperaturi.

1. U prvom koraku napravite espreso kafu ali tako da mlalo više vode stavite u aparat nego što je potrebno. Višak vode će biti potrebno za penušanje mleka.

CAPPUCCINO	količina vode u staklenom bokalu
2 kafe	između 2 i 4 (~ 3)
4 kafe	do dolnjeg dela metalnog prstene

2. Kada je skuvana odgovarajuća količina kafe (2 kafe do 2. crte, 4 kafe do 4. crte), prekidač postavite u PAUSE položaj.
3. Metalnu ili keramičku šolju napunite do polovine hladnim mlekom.
4. Diznu do polovine potopite u mleko i prekidač postavite u položaj .
5. Šolju pažljivo pomerajte oko 30 sekundi dok se dizna stalno nalazi ispod površine mleka.
6. Kad se zapremina mleka poveća na duplo, diznu potopite dublje u mleko dok se mleko ne zagreje.
7. Prekodač postavite u PAUSE položaj i mleko možete izvaditi iz dizne.
8. Izspustite pritisak iz sistema prema „Provera i ispuštanje prevelikog pritiska".

Sada je sve spremno za pravljenje kapućina. Šolju napunite sa 1/3 kafe i istom količinom zagrejanog mleka, potom malom kašikom stavite i penu od mleka.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Unutrašnji deo dizne za penušanje možete očistiti odmah nakon penušanja mleka, tako da u jednu šolju vode pustite jednu manju količinu pare.
2. Ostala čišćenja radite dok je uređaj isključen i strujni kabel nije uključen u struju!
3. Ostavite da se ohladi (min. 10 min.).
4. Uverite se da uređaj nije pod pritiskom. Pogledaj *„Provera i ispuštanje prevelikog pritiska"*.
5. Nakon svakog kuvanja kafe odstranite nosač filtera, filtar, staklenu posudu, tacnu koje treba ručno oprati.
6. Nosač filtera stavite na svoje mesto samo kada želite kuvati kafu. Ovako čuvate zaptivač i ne opterećujete je nepotrebno.
7. Diznu za penušanje čistite pažljivo, može biti topla!
8. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska srtedstva! Unutar uređaja ne sme prodreti voda! Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!

Odstranjivanje kamenca

U slučaju upotrebe tvrde vode preporučuje se da mesečno jednom a u slučaju mekše vode dvomesečno jednom odstranite kamenac iz uređaja.

1. U rezervoar ohlađenog uređaja bez pritiska, sipajte nerazređeno sirće za domaćinstvo.
2. Ostavite da sirće deluje preko noći potom ga okretanjem uređaja izlijte iz rezervoara.
3. Nalijte rezervoar hladnom vodom i izlijte vodu, ovaj proces ponovite 2-3 puta.
4. Nakon što je rezervoar očišćen od kamenca napunite ga ponovo sirćetom.
5. Čvrsto zatvorite rezervoar. Stavite na svoje mesto nosač sa filterom i staklenu posudu.
6. Prekidač stavite u položaj .
7. Nakon što je procurelo sirće kroz uređaj, sadržaj bokala izlijte u sudoperu.
8. Čistom vodom ponovite proceduru od 4-7 sve dok miris sirćeta ne nestane. Između ciklusa sačekajte 10 minuta i uvek proverite da nema pritiska u sistemu.
9. Prema instrukcijama u PUŠTANJE U RAD ponovo možete da koristite uređaj.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	**Moguće rešenje**
Aparat ne kuva kafu.	Proverite mrežno napajanje i prekidač.
	Napunite rezervoar vodom.
	Koristite slabije ili jače mlevenu kafu.
	Poklopac rezervoara i nosač filtera treba da su pravilno postavljeni.
Nema pare.	Za paru koristite malu količinu vode, ako je previše izlijte je.

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
snaga: . . . . . .800 W
dimenzije: . . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
kapacitet rezervoara: . . . . . .240 ml
tip staklene posude: . . . . . .HG PR 14/K
masa:. . . . . .2,0 kg
dužina priključnog kabela: . . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SLO

HG PR 14

espresso aparat

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom. Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci starejši od 8 let izvajati samo pri stalnem nadzoru odrasle osebe.
Otroci mlajši od 8 let se ne smejo dotikati tega proizvoda in njegovega električnega kabla, vtikača!

OPOMBE

• Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana pri transportu! • Uporaba je dovoljena v gospodinjstvu ali podobnih mestih, primer: osebne kuhinje v podjetju, pisarnah ali podobno, v hotelskih, motelskih sobah ali drugih stanovanjskih prostorih, v objektih kjer se zraven nastanitve nudi tudi zajtrk. • Naprava je primerna samo za pripravo kave in pene iz mleka! • Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! • Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi! • Držite se predpisane razdalje kot je prikazano na skici 2! Držite se aktualnih predpisov države v kateri se naprava uporablja! • Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo. • Dotikajte se samo plastičnega stikala, držala, pokrova, ne dotikajte se kovinskih vrelih delov! • Uporabno samo z deli, kateri so priloženi z napravo! Deli drugih aparatov, drugih proizvajalcev lahko izzovejo nezgode! • Pred vsakim vklopom se prepričajte, da pokrov zbiralnika stoji čvrsto na svojem mestu! • POZOR! Med delovanjem naprave je prepovedano odpirati zbiralnik, lahko pride do opeklin! • POZOR! Para lahko izzove opekline! Pokrov zbiralnika in filter jemljite iz naprave samo ko je pritisk v napravi zmanjšan! • Pred polnjenjem zbiralnika izključite napravo in jo pustite da se ohladi. Zbiralnik se polni izključno s hladno pitno vodo. • Naprava je uporabna samo z dobavljivim bokalom. • Prepovedana je uporaba poškodovanega bokala, zamenjajte ga z novim! • Dobavljiv bokal se ne sme postavljati v mikrovalovno pečnico ali se segrevati na drugi način. • Vreli stekleni bokal ne potapljajte v hladno vodo in ne postavljaljte ga na hladno površino! • Napravo ne premeščajte, če je zbiralnik polni vode ali če je steklena posoda na grelni površini. • Napravo ne postavljajte na ali v bližino vrelih predmetov. • Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! • Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora! • Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto! • Uporabno samo v električnih vtičnicah 230V~ / 50Hz! • Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike! • Pozor! Preprečite da električni vtikač poškropi voda! • Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami! • Zaradi preprečevanja električnega udara, priključni kabel in vtikač ne potapljajte v vodo in ne držite ju z vlažnimi, mokrimi rokami. • Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • Priključni kabel se ne sme dotikati vrelih predmetov! • Priključni kabel postavite tako, da se slučajno ne izvleče in da ne visi z mize! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Vreli deli naprave ostanejo tudi po izklopu vreli še nekaj časa! • Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice! Napravo shranite v suhem temnem mestu! • Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!

Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščena oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

primeren za pripravo 4 skodelic espresso kave • pritisk 3,5 bare • filter iz nerjavečega jekla • del za penitev mleka omogoča pripravo kapučina • modra indikatorska lučka • stekleni bokal z izoliranim držalom • pladenj z rešetko, kateri se lahko vzame ven • enostavno čiščenje • nogice proti drsenju • držalo priključnega kabla • zaščita pred pregrevanjem

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. pokrov zbiralnika • **2.** ventil za penjenje mleka • **3.** stekleni bokal (HG PR 14/K) • **4.** pladenj z rešetko, kateri se lahko odstrani • **5.** držalo filtra • **6.** filter • **7.** stikalo za izbiro režima • **8.** zbiralnik za vodo

ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljna uporaba!
2. Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!!
3. Napravo postavite na ravno čvrsto površino!
4. Držite se varnostnih razdalj prikazanih na skici 2!
5. Pod kuhinsko pipo operite z glizzi gobico in detergentom filter (6), držalo filtra (5) in stekleni bokal (3).
6. Po tem ko so se deli osušili sestavite kuhalnik.
7. Preverite ali je stikalo izključeno, ali je zbiralnik napolnjen s hladno pitno vodo in ali je pokrov zaprt.
8. Stekleni bokal napolnite s hladno pitno vodo do črte 4. , vsebino vlijte v zbiralnik (8). Pokrov zbiralnika (1) privijte in čvrsto zategnite.
9. Stekleni bokal s pokrovom postavite točno pod držalo filtra.
10. Stikalo za izbiro režima (7) postavite v položaj .
11. Pustite da voda preteče skozi sistem, a preden nivo doseže črto 4, stikalo postavite v položaj RELEASE / OFF.
12. Ventil za penjenje mleka vstavite v pol kozarca vode in stikalo postavite v položaj .
13. Po tem ko je vsa para izpuhtela postavite stikalo v izključeni položaj RELEASE / OFF.
14. S tem je naprava pripravljena za delovanje.

PREVERJANJE IN IZPUŠČANJE PREVELIKEGA PRITISKA:

- V keramični ali kovinski kozarec nalijte hladno vodo in potopite ventil v vodo.
- Stikalo (7) postavite v položaj RELEASE / OFF. Ventil mora biti celoten potopljen v vodo.
- Če več ne izhaja para, je pritisk izginil iz sistema.

PRED PRIPRAVO KAVE

Za pripravo kave se lahko uporablja naprej mleta ali sveže mleta kava. Naprej mleta kava zadržuje svoje arome 7-8 dni, če je skladiščena v temnem hladnem prostoru, kavo ne shranjujte v hladilniku ali zmrzovalniku. Kava v zrnju, prav tako shranjena zadržuje arome rudi do 4 tedne. Iz sveže mlete kave se dobi najbolj aromatični espresso.
Granulacija mlete kave mora biti velikosti soli. Če je granulacija večja, bo pripravljena kava slaba, iz zelo drobno mlete kave (domače) se dobi premočna kava, a v najslabšem primeru se tudi zamaši filter.

PRIPRAVA ESPRESSO KAVE

1. Stikalo postavite v **RELEASE / OFF** položaj.
2. Prepričajte se, da naprava ni pod pritiskom. Poglejte *„Preverjanje in izpuščanje prevelikega pritiska"*.
3. S steklenim bokalom napolnite zbiralnik s toliko vode, kolikor kav želite pripraviti, največ 4. **POZOR! Vključene naprave ne polnite z vodo!**
4. Pokrov zbiralnika (1) privijte do konca, proti položaju CLOSE.
5. Filter postavite v držalo in vstavite toliko žličk kave, kolikor jih želite pripraviti (maks. 4).
6. Držalo filtra postavite na svoje mesto, tako da je ročica postavljena naprej **INSERT**, obrnite na desno proti ● **LOCK** položaju. Rob nosilca filtra mora biti čist, da bi dobro tesnilo pri vstavljanju.
7. Stekleni bokal s pokrovom postavite točno pod nosilec filtra.
8. Stikalo (7) postavite v položaj . Indikator bo zasvetil modre barve.
9. Naprava začne segrevati vodo in kava bo iztekla v stekleni bokal. Ta proces traja 3-5 minut.
10. Če postavite med tem časom stikalo v **PAUSE** položaj, kava ne bo tekla. V tem primeru lahko že pripravljeno kavo izlijete v skodelico.
11. Če je kava iztekla, postavite stikalo v izključeni **RELEASE / OFF** položaj.
12. Dokler je naprava pod pritiskom, ne odstranjujte nosilec filtra. Poglejte *„Preverjanje in izpuščanje prevelikega pritiska"*.
13. Pred ponovno uporabo pustite napravo da se ohladi najmanj 10 minut.

PRIPRAVA KAPUČINA

Kapučino vsebuje 1/3 espreso kave, 1/3 mleka segretega s paro, 1/3 pene iz mleka. Za pripravo pene je potrebna praksa, zato ne bodite ogorčeni če vam ne uspe in večkrat poskušajte. Najboljši rezultati se dosežejo če se mleko peni v posebni kovinski posodi, pa se kasneje doda kavi. Za penjenje mleka uporabljajte mleko z manj maščobe pod 1,5 %. Zelo pomembno je, da je mleko čim bolj hladno iz hladilnika, a posoda da je na sobni temperaturi.

1. V prvem koraku naredite espreso kavu a tako, da daste malo več vode v aparat kot je potrebno. Višek vode bo potreben za penjenje mleka.

CAPPUCCINO	količina vode v steklenem bokalu
2 kave	mevd 2 in 4 (~ 3)
4 kave	do spodnjega dela kovinskega prstana

2. Ko je skuhana ustrezna količina kave (2 kavi do 2. črte, 4 kave do 4. črte), postavite stikalo v PAUSE položaj.
3. Kovinsko ali keramično skodelico napolnite do polovice s hladnim mlekom.
4. Ventil do polovice potopite v mleko in stikalo pazljivo postavite v položaj .
5. Skodelico pazljivo premikajte sem ter tja okoli 30 sekund, dokler se ventil stalno nahaja pod površino mleka.
6. Ko se volumen mleka poveča na dvojno, ventil potopite globje v mleko, dokler se mleko ne segreje.
7. Stikalo postavite v PAUSE položaj in ventil lahko odstranite iz mleka.
8. Izspustite pritisk iz sistema po opisanem v „Preverjanje in izpuščanje prevelikega pritiska".

Sedaj je vse pripravljeno za pripravo kapučina. Skodelico napolnite z 1/3 kave in isto količino segretega mleka, na koncu z malo žličko dodajte še peno iz mleka.

ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

1. Notranji del ventila za penjenje lahko očistite takoj po penjenju mleka, tako da v eno skodelico vode spustite eno manjšo količino pare.
2. Ostala čiščenja izvajajte kadar je naprava izključena in električni kabel ni vključen v električno omrežje!
3. Pustite da se ohladi (min. 10 min.).
4. Prepričajte se, da naprava ni pod pritiskom. Pogledaj „Preverjanje in izpuščanje prevelikega pritiska".
5. Po vsakem kuhanju kave odstranite nosilec filtra, filter, stekleno posodo, pladenj vse je treba ročno oprati.
6. Nosilec filtra postavite na svoje mesto, samo kadar želite kuhati kavu. Tako varujete tesnenje in ga ne obremenjujete po nepotrebnem.
7. Ventil za penjenje čistite pazljivo, lahko je vroč!
8. Z vlažno krpo prebrišite zunanji del aparata. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Znotraj naprave ne sme prodreti voda! Napravo je prepovedano potapljati v vodo!

Odstranjevanje vodnega kamna

Priporoča se, da v primeru trde vode mesečno en krat in v primeru mehke vode en krat v dveh mesecih odstrani vodni kamen.

1. V zbiralnik ohlajene naprave brez pritiska, nalijte nerazredčen kis za gospodinstvo.
2. Pustite da kis deluje preko noči, potem obrnite napravo in ga izlijte iz zbiralnika.
3. Nalijte v zbiralnik hladno vodo nato vodo izlijte, ta proces ponovite 2-3 krat.
4. Po tem ko je zbiralnik očiščen od vodnega kamna, ga ponovno napolnite s kisom.
5. Čvrsto zaprite zbiralnik. Postavite na svoje mesto nosilec s filtrom in stekleno posodo.
6. Stikalo postavite v položaj .
7. Po tem ko je pritekel kis skozi napravo, vsebino bokala izlijte v umivalnik.
8. S čisto vodo ponovite prostopek od 4-7 vse dokler vonj kisa ne izgine. Med ponovitvami počakajte 10 minut in vedno preverite da ni pritiska v sistemu.
9. Po navodilih v ZAGON ZA DELOVANJE lahko napravo ponovno uporabljate.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	**Možne rešitve**
Aparat ne kuha kavo .	Preverite mrežno napajanje in stikalo .
	Napolnite zbiralnik z vodo.
	Uporabljajte slabše ali močneje mleto kavo.
	Pokrov zbiralnika in nosilec filtra morata biti pravilno vstavljena.
Ni pare.	Za paro uporabljajte malo količino vode, če je je preveč jo izlijte.

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
moč: . . . . . .800 W
dimenzije: . . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
kapaciteta zbiralnika: . . . . . .240 ml
tip steklene posode: . . . . . .HG PR 14/K
masa:. . . . . .2,0 kg
dolžina priključnega kabla: . . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

CZ

HG PR 14

kávovar na přípravu espresso kávy

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným s používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat výhradně až od věku od 8 let, a to pod dohledem. Přístroj a síťový přívodní kabel nenechávejte v dosahu dětí mladších 8 let!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Ujistěte se o tom, zda se kávovar během přepravy nepoškodil! • Kávovar je určen k používání v domácnosti nebo na podobných místech, např.: kuchyňské kouty pro zaměstnance v prodejnách, kancelářích nebo na jiných pracovištích, hotelové nebo motelové pokoje a jiné obytné prostory, ubytovací zařízení, která v rámci svých služeb poskytují snídaně • Přístroj používejte výhradně k přípravě kávy a našlehání mléka! • Kávovar je určen výhradně k používání v suchých interiérech! • Kávovar umísťujte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na schématu číslo 2! Berte na zřetel aktuálně platné bezpečnostní předpisy v dané zemi! • Kávovar je zakázáno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy apod., které by mohly kávovar samostatně zapnout. • Dotýkejte se jen plastového spínače, víka a úchytů, nikdy se nedotýkejte horkých kovových ploch! • Kávovar je dovoleno používat výhradně s původně dodávanými díly! Použití podobných dílů jiných výrobců může způsobit úraz! • Před zapnutím vždy zkontrolujte, zda je víko nádržky na vodu pevně připevněno na svém místě! • UPOZORNĚNÍ! Nádržku na vodu je zakázáno během používání otevírat! Nebezpečí popálení! • UPOZORNĚNÍ! Horká pára může způsobit popálení! Víko nádržky na vodu a filtr odstraňujte až výhradně v okamžiku, když v kávovaru již není přetlak! • Předtím, než nádržku na vodu naplníte vodou, kávovar vypněte a nechte vychladnout. Do nádržky na vodu je dovoleno nalévat výhradně studenou pitnou vodu. • Kávovar používejte výhradně s dodávanou skleněnou konvicí. • Poškozenou, prasklou konvici dál nepoužívejte, vyměňte ji za novou konvici! • Skleněnou konvici je zakázáno ohřívat v mikrovlnné troubě nebo na jiném tepelném zdroji. • Teplou skleněnou konvici nepokládejte na vlhkou nebo studenou plochu, konvici neponořujte do studené vody! • Kávovar nepřemísťujte, je-li nádržka na vodu plná nebo je-li skleněná konvice umístěna na svém místě. • Nepokládejte kávovar na elektrický nebo plynový sporák nebo na jiný zdroj tepla, ani do blízkosti takových zdrojů tepla. • Kávovar je dovoleno provozovat výhradně pod neustálým dohledem! • Kávovar je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), kávovar okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojení kávovaru nepoužívejte prodlužovací kabel, ani rozdvojku! • Upozornění! Zamezte tomu, aby na konektor stříkala voda! • Kávovaru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama! • Abyste předešli zasažení elektrickým proudem, je zakázáno napájecí kabel a zástrčku ponořovat do vody! • Kávovar umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Předtím, že budete s kávovarem manipulovat nebo jej čistit, kávovar odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte jej vychladnout. • Topné prvky / zahřívané plochy kávovaru jsou po vypnutí ještě po nějakou dobu horké! • Nebudete-li kávovar delší dobu používat, vypněte jej a potom napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Kávovar skladujte na suchém, chladném místě! • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

SPECIFIKACE

určeno k přípravě 4 šálků espresso kávy • tlak 3,5 baru • nerezový filtr • tryska k přípravě cappuccina • modrá světelná kontrolka • skleněná konvice s tepelně izolovaným držadlem • vyjímatelná odkapávací podložka • snadné čištění • podstavce s protiskluzovou úpravou • ochrana proti přehřátí

POPIS (1. obrázek)

1. víko nádržky na vodu • **2.** tryska k našlehání mléka • **3.** skleněná konvice (HG PR 14/K) • **4.** vyjímatelná mřížka a odkapávací podložka • **5.** úchyt na filtr • **6.** filtr • **7.** spínač provozních režimů • **8.** nádržka na vodu

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než kávovar uvedete do provozu, odstraňte opatrně obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě zjištění jakéhokoli poškození je zakázáno kávovar uvádět do provozu!
2. Kávovar je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Kávovar postavte na podstavec, na pevnou vodorovnou plochu!
4. Pro správný provoz je nutné při umístění kávovaru zajistit minimální vzdálenosti podle vyobrazení na schématu číslo 2!
5. Filtr (6), úchyt na filtr (5) a skleněnou konvici (3) důkladně omyjte pod tekoucí vodou s použitím přípravku na mytí nádobí a potom opláchněte čistou vodou.
6. Po uschnutí omytých dílů kávovar sestavte.
7. Kávovar zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi!
8. Do skleněné konvice nalijte studenou pitnou vodu, až po označení číslicí 4, a potom vodu nalijte do nádržky na vodu (8). Víko nádržky na vodu (1) těsně upevněte na místo.
9. Skleněnou konvici společně s víkem umístěte přesně pod úchyt na filtr.
10. Spínač provozního režimu (7) nastavte do pozice .
11. Nechte vodu přetéct do skleněné konvice, avšak ještě předtím, než voda dosáhne označení číslicí 4, kávovar zapněte do pozice RELEASE / OFF.
12. Trysku určenou k našlehání mléka ponořte do skleničky naplněné do poloviny vodou a spínač otočte do pozice [gőzlöket piktogram].
13. Poté, co byla vypuštěna všechna pára, kávovar vypněte otočením spínače do pozice RELEASE / OFF.
14. Nyní je kávovar připraven k používání.

KONTROLA, VYPOUŠTĚNÍ PŘETLAKU:

- Do kovové nebo keramické nádobky nalijte studenou vodu a ponořte do ní trysku určenou k našlehání mléka.
- Spínač provozních režimů (7) otočte do pozice RELEASE / OFF. Tryska musí být po celou dobu ponořena ve vodě.
- Jestliže již z trysky pára nevychází, v kávovaru již není přetlak.

PŘED PŘÍPRAVOU KÁVY

K přípravě kávy můžete použít předem mletou nebo čerstvě namletou kávu. Předem mletá káva si uchovává své aroma po dobu 7-8 dnů, a to ve vakuově uzavřené nádobě, při skladování na chladném, suchém místě. Neskladujte v chladničce nebo mrazničce. Zrnková káva si uchovává své aroma při stejných skladovacích podmínkách, až po dobu 4 týdnů. Z čerstvě namleté kávy připravíte více aromatický a chutnější nápoj.

Velikost zrnek namleté kávy je ideální, pokud se podobá zrnkům soli. Jestliže jsou zrnka kávy namletá hruběji, voda protéká snadněji a výsledný nápoj bude příliš slabý. Z kávy namleté na jemnost připomínající mouku bude výsledný nápoj velmi silný, a navíc by taková káva mohla kávovar ucpat.

PŘÍPRAVA ESPRESSO KÁVY

1. Hlavní spínač kávovaru musí být v pozici **RELEASE / OFF**.
2. Ujistěte se, zda v kávovaru není přetlak. Viz část nazvaná „Kontrola přetlaku, odtlakování".
3. Do skleněné konvice nalijte tolik studené vody, kolik porcí kávy chcete připravit, avšak nejvýše do označení číslicí 4, potom vodu nalijte do nádržky na vodu. UPOZORNĚNÍ! Nikdy nenalévejte vodu do zapnutého kávovaru!
4. Víko nádržky na vodu (1) zašroubujte pevně na místo, ve směru šipky CLOSE.
5. Filtr vložte do úchytu na filtr a nasypte mletou kávu v množství odpovídajícím porcím, které chcete připravit, avšak nejvýše do označení číslicí 4.
6. Úchyt na filtr vložte zpátky na místo tak, aby páčka směřovala dopředu, směrem k nápisu **INSERT**, potom otočte až na doraz doleva, směrem k označení ● **LOCK**. Okraj úchytu na filtr by měl být čistý, aby správně přiléhal k těsnění kávovaru.
7. Skleněnou konvici společně s víkem umístěte přesně pod úchyt na filtr.
8. Spínač provozních režimů (7) nastavte do pozice . Nyní bude svítit modrá kontrolka.
9. Kávovar začne ohřívat vodu, káva potom vyteče do skleněné konvice. Tento proces trvá přibližně 3 až 5 minut.
10. Otočíte-li mezitím spínač provozních režimů do pozice **PAUSE**, pak už káva vytékat nebude. Nyní můžete připravenou kávu nalít do šálků.
11. Jestliže již z kávovaru nebude další káva vytékat, kávovar nastavte do pozice **RELEASE / OFF.**
12. Dokud je kávovar pod přetlakem, nevyjímejte úchyt na filtr. Viz část nazvanou „Kontrola přetlaku, odtlakování".
13. Před dalším použitím nechte kávovar alespoň 10 minut vychladnout.

PŘÍPRAVA CAPPUCCINA

Cappuccino se připravuje z 1/3 espresso kávy, 1/3 našlehaného mléka a 1/3 mléčné pěny. Příprava mléčné pěny vyžaduje zkušenost, a proto se nenechte odradit, jestliže se příprava nepodaří hned napoprvé. Abyste dosáhli co nejlepšího výsledku, doporučujeme mléko našlehat v samostatné nádobě a teprve potom přidat do kávy. Ke šlehání mléka používejte netučné mléko, s obsahem tuku nejvýše 1,5 %. Je důležité, aby mléko bylo studené a nádobka měla pokojovou teplotu.

1. Nejprve připravte kávu espresso tak, že do nádržky na vodu nalijete o něco více vody, než kolik porcí kávy připravujete. Zbývající množství vody bude potřebné k našlehání mléka.

CAPPUCCINO	množství vody ve skleněné konvici
2 porce	mezi 2 až 4 (~ 3)
4 porce	až po horní část kovového kroužku

2. Když bude uvařeno požadované množství kávy (2 porce do označení 2, 4 porce do označení 4), vypněte kávovar otočením spínače provozního režimu do pozice PAUSE.
3. Do kovové nebo keramické nádobky nalijte do poloviny objemu mléko.
4. Trysku určenou ke šlehání mléka ponořte bezprostředně pod hladinu mléka a spínač opatrně otočte do pozice .
5. Nádobkou otáčejte dokola, asi po dobu 30 vteřin, tryska musí být po celou dobu ponořena pod hladinu mléka.
6. Když se objem mléka zdvojnásobí, ponořte trysku hlouběji do mléka, aby se mléko ohřálo.
7. Uzavřete přívod páry otočením spínače do pozice PAUSE. Nyní můžete trysku z mléka vyjmout.
8. Podle pokynů v části „Kontrola přetlaku, odtlakování" vypusťte přetlak.

Nyní je kávovar připraven k přípravě cappuccina. Do 1/3 šálku nalijte kávu, potom na kávu nalijte stejné množství našlehaného mléka. Nakonec přidejte pěnu připravenou z mléka.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Vnitřní část trysky můžete vyčistit ihned po dokončení přípravy pěny tak, že do nádobky naplněné do poloviny vodou vypustíte páru.
2. Před dalším čištěním kávovar vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
3. Kávovar nechte vychladnout (min. 10 minut).
4. Ujistěte se o tom, že v kávovaru není přetlak. Viz část nazvaná „Kontrola přetlaku, odtlakování".
5. Po každém použití odstraňte kávovou usazeninu. Filtr, úchyt na filtr, skleněnou konvici, odkapávací podložku a mřížku ručně umyjte.
6. Úchyt na filtr nevkládejte zpátky na místo, jen tehdy, budete-li připravovat kávu. Zabráníte tak zbytečnému opotřebení těsnění.
7. Trysku a trubičku určenou ke šlehání mléka čistěte opatrně, trubička může být horká!
8. Povrch kávovaru očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky kávovaru se nesmí dostat voda! Kávovar je zakázáno ponořovat do vody!

Odstranění vodního kamene

Odstranění usazenin vodního kamene se doporučuje provádět v případě tvrdé vody jednou za měsíc, v případě středně tvrdé a měkké vody pak jednou za 2 měsíce.

1. Do vychladlého kávovaru, ve kterém není přetlak, nalijte neředěný ocet v množství skleněné konvice.
2. Ocet nechte v kávovaru odstát přes noc, potom ocet vylijte otočením kávovaru do dřezu.
3. Nádržku na vodu naplňte do poloviny studenou pitnou vodou a potom vodu vylijte do dřezu. Tento krok zopakujte dvakrát.
4. Až bude nádržka na vodu zbavena usazenin vodního kamene, nalijte do nádržky na vodu neředěný ocet v množství skleněné konvice.
5. Nádržku na vodu těsně uzavřete. Vraťte zpátky na místo úchyt na filtr a filtr, potom umístěte skleněnou konvici s víkem pod úchyt na filtr.
6. Kávovar zapněte do pozice .
7. Až ocet kávovarem proteče, vylijte jej ze skleněné konvice do dřezu.
8. Postup uvedený v bodech 4 až 7 opakujte tak dlouho, dokud nevyprchá pach octa. Mezi jednotlivými cykly čištění vyčkejte 10 minut a předtím, než otevřete nádržku na vodu, vždy zkontrolujte, zda není kávovar pod tlakem.
9. K dalšímu používání kávovaru postupujte podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	**Řešení pro odstranění závady**
Kávovar nevaří kávu.	Zkontrolujte napájení a hlavní spínač.
	Naplňte zásobník na vodu vodou.
	Používejte méně kávy nebo hruběji namletou kávu.
	Úchyt na filtr a víko zásobníku na vodu musí přesně přiléhat ke kávovaru.
Kávovar nevytváří páru.	Do zásobníku na vodu nalijte menší množství vody. Jestliže je vody příliš velké množství, vodu odlijte.

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
příkon: . . . . . .800 W
rozměry kávovaru: . . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
kapacita nádržky na vodu: . . . . . .240 ml
typ skleněné konvice: . . . . . .HG PR 14/K
hmotnost: . . . . . .2,0 kg
délka přívodního kabelu:. . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

HR BiH

HG PR 14

mašina za Espresso kavu

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost te su shvatili opasnost koja je povezana sa uporabom.
Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Djeca od 8 godina bi mogla održavati i čistiti uređaj pod nadzorom odraslih osoba.Djeca mlađa od 8 godine ne bi trebala imati kontakt sa uređajem niti sa njegovim kabelom za napajanje.

UPOZORENJA

• Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom prijevoza! • Uporaba aparata dopuštena je u kućanstvima. • Aparat nije namjenjen za prof. uporabu: restorane, hotelske ili moteli spartmani i slično. • Aparat koristite samo za pripremu kave i mliječne pjene! • Samo za unutarnju uporabu, u suhim uvjetima! • Postavite aparat samo na stabilnu i vodoravnu površinu! • Uvijek održavajte minimalne instalacijske udaljenosti navedene na slici 2. Uvijek poštujte zdravstvene i sigurnosne propise koji vrijede u zemlji uporabe! • Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim tajmerima, prekidačima s tajmerom ili samostalnim sustavima daljinskog upravljanja koji mogu automatski uključiti uređaj. • Dodirnite samo plastični prekidač, gornji poklopac i ručke, a ne vruće metalne površine! • Koristite samo dijelove isporučene s uređajem! Uporaba sličnih komponenti drugih proizvođača može dovesti do ozljeda! • Prije uključivanja uređaja uvijek provjerite je li poklopac spremnika za vodu čvrsto na svom mjestu! • UPOZORENJE! Zabranjeno je otvaranje spremnika za vodu tijekom rada! Opasnost od opekotina! • UPOZORENJE! Para može uzrokovati opekline! Uklonite poklopac spremnika za vodu i filtar samo ako je previsok tlak u aparatu za kavu! • Isključite aparat i pustite da se ohladi prije punjenja spremnika za vodu. U spremnik za vodu napunite samo hladnu pitku vodu. • Aparat koristite samo zajedno s priloženim bokalom! • Nemojte koristiti oštećeni, napukli bokal, zamijenite ga novim! • Stakleni bokal ne smije se zagrijavati u mikrovalnoj pećnici ili drugim izvorima topline. • Ne stavljajte vrući bokal na vlažnu ili hladnu površinu, nemojte uranjati u hladnu vodu! • Nemojte premještati uređaj ako je spremnik za vodu pun ili ako je staklena posuda postavljena na svoje mjesto. • Ne stavljajte uređaj na električni ili plinski štednjak, na ili blizu drugih izvora topline. • Radite samo pod stalnim nadzorom! • Ne radite bez nadzora u prisutnosti djece! • Ako se otkrije nepravilan rad (npr. Neuobičajen šum ili neugodan miris iz jedinice), odmah ga isključite i izvadite utikač! Zaštitite od prašine, vlage, sunčevog svjetla i izravnog zračenja topline! • Uređaj može biti priključen samo na ispravno uzemljene električne zidne utičnice od 230 V 50/50 Hz! • Za spajanje uređaja nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja! • Upozorenje! Izbjegavajte prskanje vode u zidnu utičnicu! • Nikad ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte aparat, kabel za napajanje i utikač u vodu! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da omogućuje jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir s vrućom površinom! • Vodite kabel za napajanje tako da ne dođe do slučajnog izvlačenja i ne visite preko ruba stola! • Isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice prije čišćenja ili premještanja. • Grijaći elementi / grijane površine aparata su još uvijek topli neko vrijeme nakon isključivanja uređaja! • Ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme, isključite ga i izvucite utikač iz utičnice. Aparat čuvajte na hladnom i suhom mjestu! • Jedinica je namijenjena samo za kućnu uporabu. Nije dopuštena industrijska uporaba!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

• prikladna za pripremu 4 šalice kave espreso • tlak pumpe od 4 bara • filtar od nehrđajućeg čelika • s pjenastim mlazom za kapučino • plavi indikator • stakleni bokal s termoizoliranom drškom • odvojiva posuda za kapanje • lako se čisti • ne klizi đon • zaštita od pregrijavanja

STRUKTURA (Slika 1.)

1. poklopac spremnika za vodu • **2.** mlaznica pjenilice za mlijeko • **3.** stakleni bokal (HG PR 14/K) • **4.** odvojiva rešetka i pladanj za kapanje • **5.** nosač filtera • **6.** filter • **7.** prekidač načina rada • **8.** spremnik za vodu

POSTAVLJANJE

1. Prije ugradnje, pažljivo uklonite ambalažu i pazite da ne oštetite jedinicu ili spojni kabel. Ako pronađete bilo kakvu štetu, uređaj se ne smije koristiti!
2. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u suhim, zatvorenim prostorima!
3. Postavite jedinicu na njezinu podlogu na tvrdu, ravnu površinu!
4. Za pravilan rad moraju se osigurati minimalne udaljenosti udaljenosti od proizvoda, prikazane na slici 2 !
5. Temeljito operite filter (6), držač filtra (5) i stakleni bokal (3) u tekućoj vodi, pomoću tekućine za pranje posuđa, zatim ih isperite čistom vodom.
6. Nakon što se isprane komponente osuše, stavite ih zajedno.
7. Priključite jedinicu u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
8. Napunite hladnu pitku vodu do staklenog bokala do oznake (4), a zatim je izlijte u spremnik za vodu (8). Čvrsto zategnite poklopac spremnika za vodu (1) na svom mjestu.
9. Stakleni bokal zajedno s poklopcem stavite točno ispod držača filtra.
10. Postavite prekidač načina rada (7) na ■ poziciju.
11. Pustite da voda teče kroz stakleni bokal, ali prebacite jedinicu u položaj RELEASE / OFF dok voda ne dođe do oznake 4.
12. Uronite mlaz za mlijeko na pola čaše vode i okrenite prekidač na poziciju.
13. Nakon što je sva para nestala, isključite jedinicu okretanjem prekidača na RELEASE / OFF poziciju.
14. Pposlije toga je uređaj spreman za uporabu.

KONTROLA I ŠIRENJE VELIKOG PRITISKA

- Napunite hladnu vodu u metalnu ili keramičku posudu i uronite mlaznicu za miješanje mlijeka u nju.
- Okrenite prekidač načina rada (7) u položaj RELEASE / OFF. Mlaznica mora biti pod vodom.
- Ako iz izljeva ne izlazi para, prekomjerni tlak je prestao.

PRIJE PRIPREMANJE KAVE

Za pripremu espressa možete birati između mljevene kave ili svježe mljevene kave. Prethodno mljevena kava čuva svoju aromu 7-8 dana, čuva se u hermetički zatvorenoj kutiji na hladnom i tamnom mjestu. Nemojte ga čuvati u hladnjaku ili zamrzivaču. Zrna kave koja se pohranjuju na isti način mogu sačuvati svoju aromu do 4 tjedna. Možete napraviti bolju kavu koja je bogatija aromama ako koristite svježe mljevenu kavu.

Veličina zrna mljevene kave idealna je ako izgleda kao sol. Topla voda može vrlo lako protjecati na krupnijoj mljevenoj kavi, kava će se razrijediti. Ako je kava već tako fino usitnjena kao da je brašno, bit će vrlo jaka kava, ili čak i aparat za kavu.

PRIPREMANJE ESPRESO KAVE

1. Prekidač načina rada jedinice mora biti u položaju RELEASE / OFF.
2. Uvjerite se da u uređaju nema pretlaka. Pogledajte odlomak o "Kontrola i širenje nadpritiska"
3. Napunite toliko hladne vode u stakleni bokal koliko god želite pripremiti, ali samo do oznake 4., a zatim je sipajte u spremnik za vodu. UPOZORENJE!
4. Zatvorite poklopac spremnika za vodu (1) na njegovo mjesto, u smjeru strelice CLOSE.
5. Stavite filtar na držač filtra i stavite mu toliko kave koliko je potrebno za dozu, sve do 4. oznake.
6. Umetnite držač filtra na njegovo mjesto, tako da vratilo stoji naprijed, prema oznaci INSERT, i nakon što ga okrenete udesno dok se zaustavi, na oznaku ● LOCK. Rub držača filtra treba biti čist kako bi se brtva aparata ispravno namjestila.
7. Stakleni bokal zajedno s poklopcem stavite točno ispod držača filtra.
8. Prekidač načina rada (7) postavite u položaj. Uključeno je plavo svjetlo.
9. Aparat će početi kuhati vodu, a kava će teći u stakleni bokal. Ovaj proces traje oko 3-5 minuta.
10. Ako prekidač načina rada postavite na položaj PAUSE, kava neće teći. Tada možete zaliti kavu u šalice.
11. Ako više ne teče kava, uključite uređaj u položaj RELEASE / OFF.
12. Dok je aparat pod tlakom, nemojte uklanjati držač filtra. Vidi paragraf o „Kontroli i širenju nadpritiska"
13. Ostavite aparat da se ohladi najmanje 10 minuta prije sljedeće uporabe.

PRIPREMANJE KAPUĆINA

Kapučino se proizvodi od 1/3 dijela espresso kave, 1/3 dijela od parenog mlijeka i 1/3 mliječne pjene. Stvaranje mliječne pjene zahtijeva praksu, stoga nemojte biti razočarani ako prvo ne uspijete. Za najbolje rezultate preporučamo pjenušati mlijeko u zasebnoj čaši i nakon toga ga sipati na kavu. Za mlijeko pjenite s max. 1,5% masti. Važno je da mlijeko bude hladno, a staklo na sobnoj temperaturi.

1. Kao prvi korak napravite espresso kavu, ali na takav način da popunite malo više vode u spremnik, nego dio kave koju pripremate. Višak vode je potreban za proizvodnju mliječne pjene.

KAPUĆINO	Količina vode u staklenom bokalu
2 porcije	Između 2 i 4 oznake (~ 3)
4 porcije	na dno metalnog prstena a

2. Kada je željena količina kave istekla (u slučaju dva dijela - do označavanja drugog, 4 dijela do označavanja 4), prebacite birač načina rada u položaj PAUZA.
3. Napunite metalnu ili porculansku šalicu polu-hladnim mlijekom.
4. Uronite mlaznicu za miješanje mlijeka izravno ispod površine mlijeka i okrenite prekidač u položaj .
5. Pomaknite šalicu kružnim pokretima, cca. 30 sekundi dok je mlaznica ispod površine mlijeka.
6. Kad se volumen mlijeka udvostruči, spustite mlaznicu u mlijeko da se zagrije.
7. Zatvorite paru okretanjem prekidača u položaj PAUSE. Sada možete odnijeti mlijeko iz mlaznice.
8. Otpustite nadtlak prema odlomku „Kontrola i širenje nadtlaka".

Sada ste spremni da sastavite kapućino. Do prve trećine šolje sipajte kavu, zatim stavite isti kvantitet naparenog mlijeka na to. Na kraju sipajte pjenu na vrh.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Odmah nakon izrade mliječne pjene možete očistiti unutar mlaznice, ako isparite na pola čaše vode.
2. Prije daljnjeg čišćenja isključite aparat, a zatim ga isključite iz zidne utičnice.
3. Pustite da se uređaj ohladi (najmanje 10 minuta).
4. Uvjerite se da u uređaju nema pretlaka. Vidi odlomak „Kontrola i širenje nadtlaka".
5. Nakon uporabe uvijek uklonite zemlju kave. Operite filtar, držač filtra, stakleni bokal, posudu za kapanje i roštilj rukama.
6. Ne stavljajte držač filtra na mjesto ako ne kuhate kavu. Dakle, brtva ne radi nepotrebno.
7. Pažljivo očistite mlaznicu za odmrzavanje mlijeka, a izljev može biti vruć.
8. Očistite vanjsku površinu uređaja lagano navlaženom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte nakupljanje vode unutar i na električnim dijelovima uređaja! Aparat ne smije biti uronjen u vodu!

Uklanjanje kamenca

Preporuča se uklanjanje kamenca jednom mjesečno u slučaju tvrde vode, a jednom u svaka 2 mjeseca u slučaju srednje tvrde vode ili meke vode.

1. Ulijte količinu staklenog bokala nerazbijeđenog kućanskog octa u spremnik za vodu ohlađenog uređaja koji nije pod tlakom.
2. Ostavite aparat preko noći i ulijte ocat u sudoper okretanjem uređaja naopako.
3. Napunite spremnik za vodu do pola hladnom pitkom vodom i nakon toga sipajte vodu u sudoper. Ponovite ovaj korak dva puta.
4. Nakon što je spremnik za vodu bez vodenog kamenca, u spremnik za vodu napunite količinu staklenog bokala nerazrijeđenog octa.
5. Čvrsto zatvorite spremnik za vodu. Stavite držač filtra natrag s filtrom, a zatim stavite stakleni bokal s poklopcem ispod držača filtra.
6. Stavite prekidač na pozociju.
7. Nakon što ocat prođe kroz uređaj, izlijte ga iz staklenog boca u sudoper.
8. Ponovite korake od 4 do 7 s čistom vodom dok ne osjetite više miris octa. Pričekajte 10 minuta između ciklusa čišćenja i prije otvaranja spremnika za vodu uvijek provjerite je li aparat bez pritiska.
9. Prateći korake INSTALACIJE, aparat za kavu je ponovno spreman za uporabu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	**Rješenje**
Uređaj ne pravi kavu.	Provjerite napajanje glavnog prekidača.
	Napunite vodu u spremnik za vodu.
	Koristite manje ili više grubo mljevenu kavu.
	Poklopac držača filtera i spremnik za vodu trebaju biti na njihovom mjestu.
Para se ne razvija.	Izlijte malo vode iz spremnika za vodu. Ako je previše vode, onda izlijte.

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: . . . . . .230 V~ / 50 Hz
snaga: . . . . . .800 W
dimenzije: . . . . . .17 x 32 x 23,5 cm
kapacitet spremnika: . . . . . .240 ml
vrsta staklenog bokala: . . . . . .HG PR 14/K
težina: . . . . . .2,0 kg
dužina napojnog kabela: . . . . . .75 cm

SOMOGYI ELEKTRONIC®

H

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

SK

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**
Krajina pôvodu: Čína

RO

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, judeţul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

SRB

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SLO

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA D.O.O.**
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 **www.elementa-e.si**
Država uvoza: Madžarska Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronic Kft.

BIH

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

HR

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SOMOGYI ELEKTRONIC®